Authorised Version and Reformers versus Unauthorised Academic – Annotations AV Perfections

See this writer's companion work¹ for scripture reference lists with summary details.

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison

This work is an extension of the earlier comparison². The table lists **81** annotated scriptures, **7** Old Testament, **74** New Testament The table groups the **81** annotations in chronological order. They reinforce the parent work in response to 'our critic³'. The table compares the equivalent readings of **18** pre-1611 and post-1611 bible versions with the **81** annotations. See **Versions Cited**

with AV1611 words and/or sense one of two editions with AV1611 words and/or sense against AV1611

 $\Sigma\Sigma$ total readings Σ total readings with AV1611 % percentage readings with AV1611

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
j	Pre-Ada				_		<u>T)he</u> , th	e <u>Holy (</u>		<u>the</u> hous	se of pra					nds of th	e <u>world</u>	
	a devil, devils, gay, strange flesh. *Note that only the H(h)oly G(g)host is considered valid for this set of scriptures																	
Gen 1:1	4	F	F	#	#		16	16	F	4	#	n.a.	#	F	F	F	n.a.	n.a.
2 Sam 16:16	4	n.a.	16	16	4	16	16	16	4	4	4	n.a.	4	4	4	4	n.a.	n.a.
2 Chron 23:11	4	n.a.	16		1		16	16	7	4	4	n.a.	16	7	7	7	n.a.	n.a.
Isaiah 9:3	16	n.a.	16	16	4	16	16	4	4	4	4	n.a.	16	4	4	4	n.a.	n.a.
Isaiah 7:14	1	n.a.	16	1	1	4	16	16	4	4	4	n.a.	16	7	7	4	n.a.	n.a.
1 Kings 18:39	4	n.a.	7	4	4	4	7	7	7	7	*	n.a.	7	7	7	16	n.a.	n.a.

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Isaiah 9:6	4	n.a.	16	16	16	16	16	4	4	4	4	n.a.	4	4	4	4	n.a.	n.a.
Matt 12:31	4	7	4	4	4	16	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	F	4
John 7:39	4	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	4	4	7	4	#	4	4
Acts 6:3	16	16	16	16	16	16	16	4	7	4	4	16	16	4	4	#	4	4
Acts 8:18	16	16	16	16	16	16	16	16	7	4	4	16	16	4	4	#	4	4
1 Cor 2:13	4	16	16	16	16	16	16	4	4	7	4	4	4	4	4	#	4	4
Matt 21:13	4	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	16	16	7	4	4	4	4
Mark 11:17	16	16	4	16	16	16	16	4	4	4	4	16	16	4	4	#	4	4
Luke 19:46	4	16	4	16	16	16	16	4	4	4	4	16	16	4	4	#	4	4
Matt 27:4	4	16	4	16	16	16	16	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Matt 13:39	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Matt 13:49	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	4	F	F
Matt 24:3	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	F

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Matt 28:20	16	16	16	16	16		1	16	4	4	4	16	16	4	4	7	4	4
1 Cor 10:11	4	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	16	16	4	4	7	4	7
Heb 9:26	4	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	4	4	4	4	7	4	#
Matt 9:32	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	#	4	4
Matt 11:18	16	4	4	4	4	16	4	16	7	4	4	16	16	4	4	4	F	4
Matt 12:22	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	F	4	#
Matt 15:22	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	4
Luke 4:33	4	16	16	16			1	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	7
Luke 7:33	4	4	4	4	4	4	4	16	4	4	4	16	16	4	4	F	4	4
Luke 11:14	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	4
John 7:20	16	4	4	4	4	16	4	16	7	4	4	16	16	4	4	F	F	4
John 8:48	16	4	4	4	4	16	4	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
John 8:49	16	4	4	4	4	16	4	16	4	4	4	4	16	4	4	4	4	4

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
John 8:52	16	4	4	4	4	16	4	16	4	4	4	16	16	4	4	7	F	4
John 10:20	16	4	4	4	4	16	4	16	4	4	4	16	16	4	4	7	4	7
John 10:21	4	4	4	4	4	4	4	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	7
Matt 4:24	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	16	4	4	4	4	4
Matt 7:22	4	16	16	16	16	16	16	16	4	7	4		16	7	4	4	F	4
Matt 8:16	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	#
Matt 8:28	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	7	4	4
Matt 8:31	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	7
Matt 8:33	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	7	F	4
Matt 9:34	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	7
Matt 10:8	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	4
Matt 12:24	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Matt 12:27	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	4

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

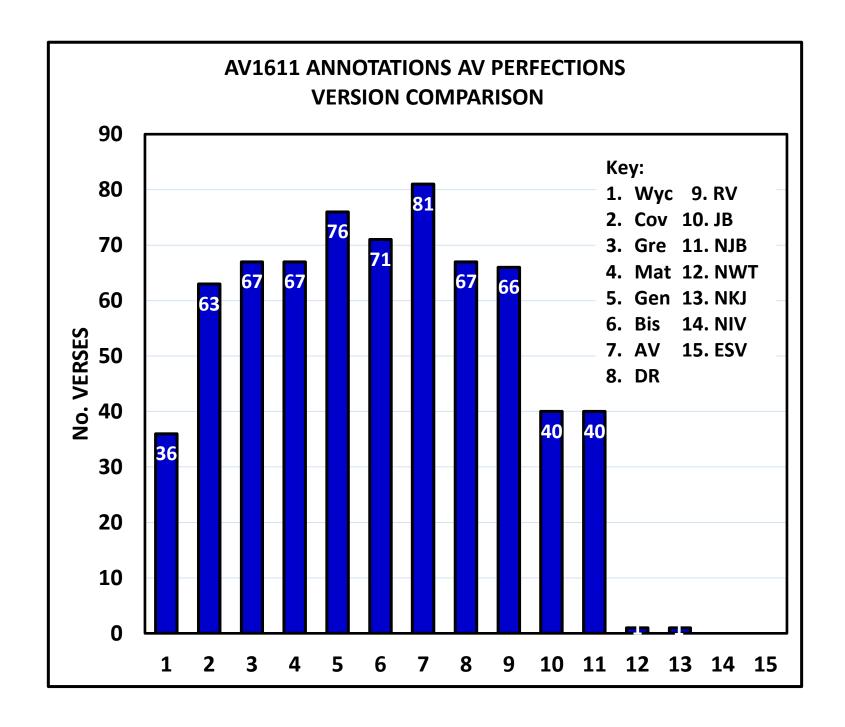
Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Matt 12:28	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	4	4
Mark 1:32	7	16	7	16	16		16	16	4	4	7	16	16	16	16	4	F	7
Mark 1:34	4	16	16	16	16		16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	7
Mark 1:39	4	16	16	16	16		16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	4
Mark 3:15	4	16	16	16	16	16	16	16	7	4	7	16	16	16	16	4	F	4
Mark 3:22	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	7	16	16	16	16	4	F	4
Mark 5:12	4	16	16	16	16	16	16	4	7	4	7	4	4	4	4	7	F	7
Mark 6:13	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	4	4
Mark 9:38	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	4	4
Mark 16:9	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	4
Mark 16:17	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Luke 4:41	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Luke 8:2	16				16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	7	4	F	4

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Luke 8:27	4	4	4	4	4	16	16	16	4	4	4	4	4	16	16	4	4	4
Luke 8:30	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	F	4
Luke 8:33	16	16	16	16	16	16	1	16	F	F	4	16	16	16	16	4	F	4
Luke 8:35	16	16	16	16	16	16	1	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Luke 8:36	4	4	4	4	4	4	16	16	4	4	4	4	4	7	4	7	F	4
Luke 8:38	16	16	16	16	16	16		16	4	4	7	16	16	16	16	4	F	7
Luke 9:1	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	#	4	4
Luke 9:49	4	16	16	16	16	16	1	16	4	4	4	16	16	16	16	#	4	4
Luke 10:17	16	16	16	16	16	16		16	4	4	4	16	16	16	16	#	4	4
Luke 11:15	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	7	4	4
Luke 11:18	7	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	7
Luke 11:19	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4
Luke 11:20	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	F	4

Table "The Defects of the KJV," "NIV - Apostate?," Some 'Disputed Texts,' Annotations AV Perfections Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	cov	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Luke 13:32	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	4	#
1 Cor 10:20	4	16	16	16	16	16	16	16	7	4	7	16	16	7	4	7	4	4
1 Cor 10:21	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	4	4	4
1 Tim 4:1	16	4	4	4	4	16	16	16	4	4	4	16	16	16	16	4	4	4
James 2:19	16	16	16	16	16		16	16	4	4	4	16	16	4	4	7	4	4
Rev 9:20	16	16	16	16	16	16	16	16	4	F	4	16	16	16	16	F	F	F
Rev 16:14	16	16	16	16	16	16	16	16	4	4	4	16	16	4	4	F	4	4
Rev 18:2	16	16	16	16	16		16	16	4	4	7	16	16	16	16	7	4	4
James 2:3	4	16	16	16	16	16	16	4	4	4	4	4	4	4	4	7	4	4
Jude 7	4	16	16	16	16	16	16	16	4	4	16	4	4	4	4	4	4	F
	Totals 7	Гable "7	he Defe	ects of th	e KJV,"	"NIV-	Apostat	e?," Soi	ne 'Disp	uted Te.	xts,' An	notation	s AV Po	erfection	ns Versi	on Com	parison	
ΣΣ	81	75	81	81	81	81	81	81	81	81	81	74	81	81	81	81	74	74
Σ	36	62	63	67	67	76	71	66	0	0	1	62	67	40	40	1	0	0
%	44	83	78	83	83	94	88	81	0	0	1	84	83	49	49	1	0	0



Results

The table together with the chart show with respect to version comparison for the **81** AV1611 Annotations AV Perfections essential agreement with the equivalent results for the **95** perceived AV1611 errors and the disputed texts⁴, clearly with the same implications for **Appraisal**, **Further Work**, **Conclusion** and **Figures 1**, **2** The **Manuscript Dichotomy** – **Two Lines of Bibles**, **Two Lines of Church History** – **Antioch vs. Alexandria*** although the TR Interlinear English translation does not follow the AV1611 any more than that of Ne. *Included for reference. Note the same form of the charts, illustrating ascension to perfection versus degeneration into humiliation, especially for the NIV, ESV, NKJV on this particular occasion⁵:



Versions Cited

See **References** for the sites used in this writer's works for:

WY, TYN, COV, GRE, MAT, GEN, BIS, 1385, 1395 Wycliffe and 16th century Bibles; Tyndale, Coverdale, Great, Matthew, Geneva, Bishops'6

 $JR = Jesuit Rheims New Testament 1582^7$

DR = Catholic Douay-Rheims Version, Challoner's Revision 1749-1752⁸

RV = English Revised Version, 1885⁹

ESV = 2016 English Standard Version¹⁰

NIV = 1984, 2011 Editions New International Version¹¹

 $NKJV = New King James Version^{12}$

NKJV f.n. = New King James Version footnote

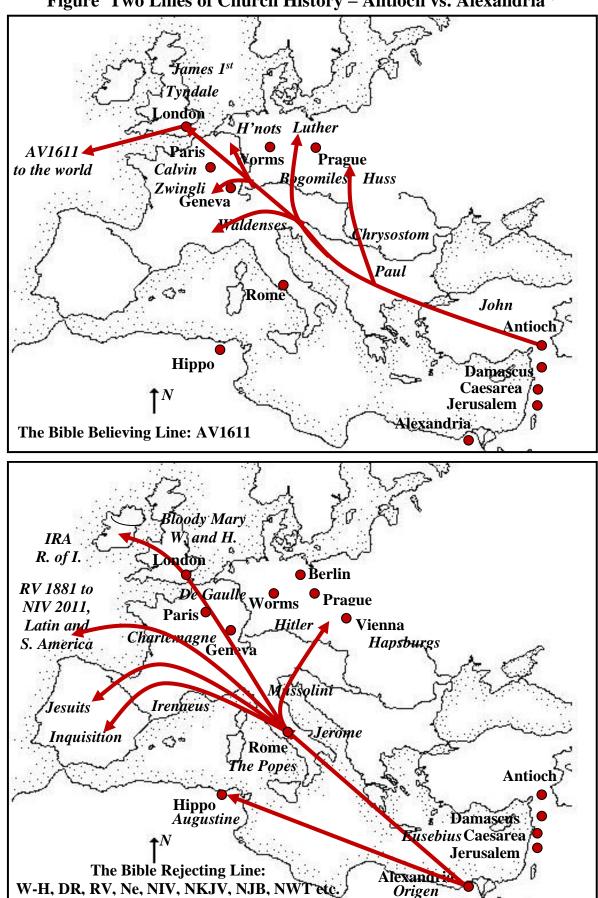
JB, NJB = Catholic Jerusalem, New Jerusalem Bibles, respectively¹³

NWT = Jehovah's Witness Watchtower 1984, 2013 New World Translation¹⁴

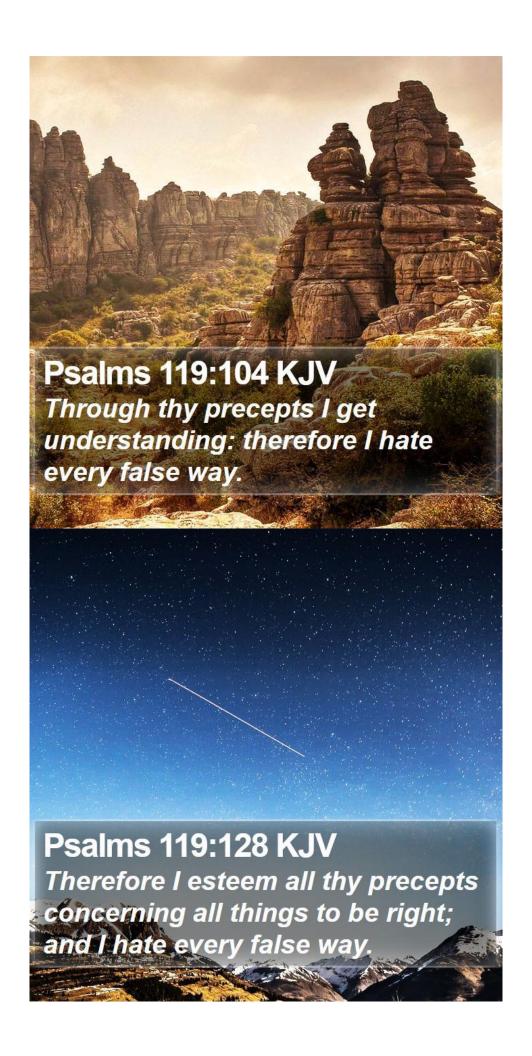
Ne = Nestle's 21st Edition Greek-English Interlinear New Testament¹⁵. Nestle's Text underlies the NIV New Testament and those of most of the post-1611 versions, the exception being the NKJV. Nevertheless, it should be understood that the NKJV is *not* a King James Version¹⁶.

TR = George Ricker Berry's Interlinear Edition of Stephanus' 1550 Edition of the TR Textus Received Greek New Testament Text¹⁷. TR editions largely bear witness to the AV1611 Text but none of them perfectly replicates the AV1611 Text and none of them is authoritative over it¹⁸.

Figure Two Lines of Church History – Antioch vs. Alexandria¹⁹



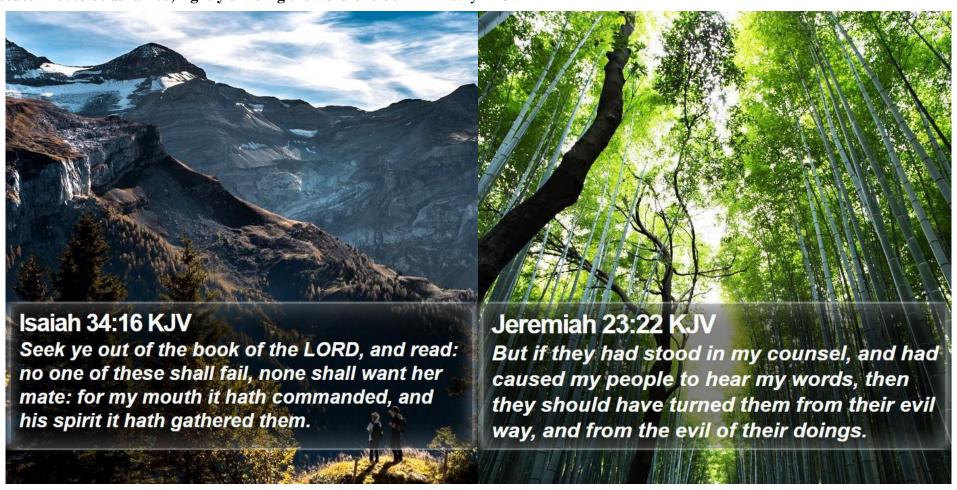
"The time of reformation" Hebrews 9:10 via the AV1611 Text "Destruction and misery" Romans 3:16 via Rome and Alexandria: Note therefore with respect to this particular work²⁰:



Conclusion²¹

As for the **95** AV1611 non-defects, so it is for the **81** AV1611 Annotations AV Perfections:

Insofar as For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God Acts 20:27 not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual 1 Corinthians 2:13 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth 2 Timothy 2:15:



References

All references were current at the time of writing. Web reference and author are given as appropriate the first time a particular work is cited. Only the work itself is cited in subsequent references.

- ¹ <u>www.timefortruth.co.uk/why-av-only/</u> *Authorised Version and Reformers versus Unauthorised Academic Rationale Annotations*
- ² www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ Authorised Version and Reformers versus Unauthorised Academic
- ³ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ 'O Biblios' The Book

Chapter 10 "The Defects of the KJV"

Chapter 12 "Some Biographical Notes on Men Connected With the KJV"

Chapter 13 "The NIV – Apostate?" (Yes)

Chapter 14 Some 'Disputed' Texts

- ⁴ Authorised Version and Reformers versus Unauthorised Academic pp 9-13, 15-17
- ⁵ www.facebook.com/B.C.O.G.F/posts/321141410112220/
- $^{6} \underline{\text{babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=inu.30000011793225\&view=1up\&seq=12}} \text{ left hand text for Wycliffe 1385, right hand text for Wycliffe 1395}$

www.e-sword.net/downloads.html

www.biblesupport.com/e-sword-downloads/category/2-bibles/

- ⁷ www.hailandfire.com/1582RheimsTestament/index.shtml JR 1582 NT archive.org/details/1582DouaiRheimsDouayRheimsFirstEdition3Of31582NewTestament/mode/2up JR 1582 NT
- ⁸ www.e-sword.net/downloads.html
- ⁹ www.e-sword.net/downloads.html
- 10 www.e-sword.net/downloads.html
- ¹¹ biblemegasite.com/outline-niv84.html 1984 NIV

Alternatively, use www.e-sword.net/downloads.html for the 2011 NIV and biblewebapp.com/niv2011-changes/NIV2011/NIV2010 Changes for changes from the 1984 NIV

¹² www.e-sword.net/downloads.html

printed edition

- ${}^{13}\ \underline{archive.org/details/jerusalembible0000unse_l2o8/mode/2up}\ JB$
- www.catholic.org/bible/ NJB
- ¹⁴ www.jw.org/en/publications/bible/ 1984, 2013 NWTs
- ¹⁵ www.amazon.co.uk/R-S-V-Interlinear-Greek-English-New-Testament/dp/B007XDBYDE The R.S.V. Interlinear Greek-English New Testament: The Nestle Greek Text with a Literal English Translation
- 16 www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/ Hell versus Hades pp 2, 5-6
- ¹⁷ www.amazon.co.uk/Interlinear-Greek-English-New-Testament/dp/B000XE6EQC The Interlinear Greek-English New Testament, Stephens' 1550 Edition edited by George Ricker Berry
- 18 www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php Seven Aspects of 'in the Greek'
- ¹⁹ store.kjv1611.org/ The Monarch of the Books by Dr Peter S. Ruckman, p 6
- www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/psalms-119-104-kjv.php www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/psalms-119-128-kjv.php
- ²¹ www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/isaiah-34-16-kjv.php www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/jeremiah-23-22-kjv.php